

No part of the candidate evidence in this exemplar material may be presented in an external assessment for the purpose of gaining credits towards an NCEA qualification.



## 2016 Level 3 Korean

### 91561: Demonstrate understanding of a variety of extended written and/or visual Korean texts

1.00 p.m. Monday 22 August 2016  
Credits: Five

Check that you have completed ALL parts of the box at the top of this page.

Check that you have been supplied with the Resource Booklet for Korean 91561 (3.4). The reading passages for the First Text, Second Text, and the Third Text are in the Resource Booklet.

You should answer ALL parts of ALL questions in this booklet.

If you need more room for any answer, use the space provided at the back of this booklet.

Check that this booklet has pages 2–10 in the correct order and that only page 2 is blank.

**YOU MUST HAND THIS BOOKLET TO YOUR TEACHER AT THE END OF THE ALLOTTED TIME.**

<b>OVERALL GRADE OF PERFORMANCE</b>	<b>A</b>
-------------------------------------	----------

You are advised to spend 60 minutes answering the questions in this booklet.

Answer EACH question in your choice of English, Te Reo Maori, and/or Korean.

First Text : Top Restaurants in Seoul 서울 맛집

Read the website reviews of the two top restaurants in Seoul on page 3 and page 4. Use it to answer QUESTION ONE.

QUESTION ONE

- a) Use information from the entire text to make notes about each restaurants. Provide all details.

본문 전체의 내용을 바탕으로 각 레스토랑의 정보를 자세하게 정리하세요.

This page has been deliberately left blank

	Restaurant a) 진짜 고기	Restaurant b) 오감 Five Senses
Food 음식	고기, 바베크 한 메뉴는 맛이 다다	전채, 리코티드 치즈 메뉴, 에피타이저, 소프, 섹너드, 디저트의 22가지 미국산의 위대한 메뉴들이다.
Price 가격	1인 약 10,000원 ~ 20,000원.	1인 약 35,000원 ~ 40,000원
Location 위치	<del>서울 서대문구</del> 서울대입구역 2번 출구 서울타워 1층	충남역 강남타워 10층 충남역 8번 출구에서 걸어서 15분 거리
Interior 내부	입구부터 재미있는 인테리어로 환영을 해주는 분위기이다 30여개의 조식석이 있다	<del>24시간 운영되는 레스토랑</del> <del>24시간 운영되는 레스토랑</del> 80여개의 리식석이 있다. 모든 메뉴에 관한 것, 식재료 등
Atmosphere 분위기	전통적인 한국적인 분위기 음식들도 맛있게 맛볼 수 있고, 사람들이 많이 모여서 즐거워하는 분위기	2층에서 개성적인 분위기 세탁이나 기념품 등 여러 가지 놀이와 식사 장소로 좋다



- b) Why do you think the restaurant a) 진짜 고기 did not receive five star rating from their customers? Explain your answer with evidence(s) from the text.

진짜 고기가 손님들에게 별 5 개 평점을 받지 못한 이유는 무엇이라 생각하나요? 본문의 내용을 바탕으로 설명하세요.

~~학생들의 생활의 비목 외과수술과 대가 재가하 너무 가려서~~  
~~과~~ 늘은 시간에도 사람들이 많아서 시끄러웠고,  
 맛도 있고 직원들도 친절 하지만 대기시간이 너무 길다.  
 숙면이 많은것이 바빠서 ~~가~~ 식감이 너무 좋아서  
 더 놀았으면 좋은 병원을 받았을 거라고 생각함.

- c) Which restaurant would you recommend to your friend who is going to Korea next month? Use the profile of your friend below to make your choice. Fully justify your decision.

다음달에 한국에 가는 친구에게 어떤 맛집을 추천하고 싶나요? 선택은 밑의 친구 프로필을 바탕으로 해야 합니다. 본인의 결정에 대한 자세한 설명을 쓰세요.

### Friend profile

Name: Nick	Language: English	Other information: He often goes to Korean restaurants in New Zealand. His favourite dish is BBQ beef and pork.
Age: 18	Occupation: High School Student	
Nationality: New Zealander	Interest: Health and nutrition	

**Circle one:**

Restaurant a) 진짜 고기

**Restaurant b) 오감 Five Senses**

1. 미국이라는 권국은 가장 좋은 음식이 BBQ beef or pork  
이기 때문에 저는 전체 고기 식당을 꼭 가고 싶다. 전체 고기 식당  
과 고기 전문점이고 고기는 몸에 좋은 바람이 다기 때문 이다  
풍부한 음식이기 때문 이다.

Second Text: **찜질방**

Read the New Zealand exchange student in Pusan writing on his blog about his experience in Korea so far on page 5 and page 6. Use it to answer QUESTION TWO

## Question TWO

- a) Explain three different things about 찜질방.

찜질방에 대해 무엇을 알 수 있나요? 세가지를 쓰세요.

- i. 평각방에서 바디를 바리보면서 미시리를 받을 수 있다.
- ii. 여러 종류의 방이 있다. 연유가 기능 주방, ~~숙취~~ 흡수기 여러종  
쓰레기 방, 식내 원인을 하는 작은 공간 등 많은 방이 있다.
- iii. ~~방으로 입양권~~ ~~방으로~~ 입양권만으로도 여러가지 시설은  
~~무엇도~~ ~~아무~~ 무료로 이용을 할 수 있다.

- b) Cameron and Georgia have different views on 찜질방. Choose one of them and explain if he/she likes or dislikes 찜질방. Provide at least two reasons.

찜질방에 대한 Cameron 과 Georgia 의 의견은 다릅니다. 둘 중 한 사람을 골라 그 사람이 찜질방을 좋아하는지 안 좋아하는지 최소 두개의 이유를 들어 설명하세요.

**Your choice (circle one):**

**Cameron**

## Georgia

Georgia는 ~~한국의~~ 미국의 정책 방향은 좋아하리 모르나, 그 이후  
~~중국은 한국과 정책 방향은~~ 같은 방향은 사람들이 큰 차이로 따져서  
 그 실패 때문에 볼 수 있고, 물론 있는 공간이 여전히 있기에  
 되어 있어서 미국의 <sup>시각</sup> ~~영향~~으로는 볼 수 있고, 사람들의 시선이  
 부끄러워 하기 때문이다 //



- c) Do you think 찜질방 is a good place for people to visit? Is it something that you recommend we have in New Zealand? Justify using the reasoning and views of Cameron and Georgia.

찜질방은 사람들이 가기에 좋은 장소라고 생각하나요? 뉴질랜드에도 이런 찜질방을 소개 하고 싶은가요?  
어떠한 이유에서 그렇게 생각하는지 본문의 내용을 바탕으로 본인의 의견을 서술하세요.

찜질방이 찜질방이 아닌 찜질방을 제정하는 것이다. Cameron  
이 찜질방은 사람들이 가기에 좋은 장소라고 생각하나요? 뉴질랜드에도 이런 찜질방을 소개 하고 싶은가요?  
어떠한 이유에서 그렇게 생각하는지 본문의 내용을 바탕으로 본인의 의견을 서술하세요.

### Third Text: Korean School (뉴질랜드 우리 한글학교)

Read the website article about latest events for the Korean School's in New Zealand on page 7. Use it to answer QUESTION THREE.

#### Question THREE

- a) Complete the table below to summarise the information about the latest events at the Korean School.

우리 한글학교의 최근 이벤트를 아래의 표에 정리하여 주요 내용을 쓰세요.

이벤트 이름 Name of the event	이벤트의 주요 내용 Contents of the event
노년층 박람회 대회	전국의 한글학교에서 14명의 학생들이 참가하였고, <del>전국</del> 뉴질랜드 전국의 한글학교에서 참여하였다.
사랑해요 대회 독자의 우리말	총 3부 공연으로 120분간 진행되었고 1부 무대공연 및 퍼포먼스 2부 - 미술, 전지 필아트, 3부 - 독서 공연으로 순서로 진행 되었다.
K-pop 대회	한글 음악, 한글 전통 무용, 태권도 등의 공연을 통해 다양한 한글의 변화를 소개하였다.



- b) Do you think that this Korean School plays important role in New Zealand society and Korean society? Justify your opinion using information from the text.

이 한글학교가 뉴질랜드 사회와 한국 사회에 중요한 영향을 미친다고 생각하나요? 본문의 내용을 바탕으로 본인의 생각을 서술하세요.

뉴질랜드에서 태어난 제들은 한국의 뉴질랜드 민으로서의 이중  
정체성을 갖도록 했다. 이 아이들이 나중에 커서 뉴질랜드에  
한국인의 교류가 커지는 도움으로 ~~한국~~<sup>가려진</sup> ~~국~~<sup>조선</sup> ~~을~~<sup>을</sup> 알고, 한글 학교를  
통해 ~~한국의~~ 뉴질랜드에서 생활하는 많은 한국의 문화, 전통, 역사  
등을 배우고 ~~한국의~~ ~~문화~~ ~~와~~ ~~전통~~ ~~을~~ ~~알게~~ ~~한다.~~ ~~이것은~~ ~~한국의~~ ~~문화~~ ~~를~~ ~~알게~~ ~~한다.~~  
~~한국의~~ 한국이라는 나라를 더욱 깊숙히 알아 간다는 뜻이다.  
때때로 ~~한국의~~ ~~문화~~ ~~를~~ ~~알게~~ ~~한다.~~ 한글 학교로 인해 뉴질랜드에 더  
많은 사람들이 한국을 알게 된다.

Extra space if required.  
Clearly number the question.

[illegible]



Achievement Exemplar for 91561			Overall Grade	A
Q	Grade	Annotation		
1	A	The candidate provides consistent response which shows understanding of the general meaning of the written text. This is an A because in (c) the candidate provides the answer using his/her own opinion/prior knowledge that were not given in the passage. If the candidate had added justifications using information given in the passage, they may have gained an M.		
2	A	The candidate provides evidence in this response based on one person's opinion. Justification using reasoning from both Cameron and Georgia's perspective was expected by the question.		
3	A	The candidate demonstrates understanding by listing different activities that are offered by the Korean school in (a). To reach Merit, they needed to show understanding of more complex ideas and justify their answer using information from the passage.		